

25 мая 1958 г., № 121 (13147)

«Мы оставляем у вас наши сердца»

□
Наши чехословацкие друзья
о пребывании в Советском Союзе
□

ПРОШЛО более двух недель с того момента, когда «ТУ-104», на борту которого находился коллектив «Д-34», приземлился на Внуковском аэродроме в Москве и чехословацкие актеры вступили на советскую землю. С успехом прошли их гастроли в Москве. Сейчас «Д-34» — в Ленинграде. У каждого из чехословацких друзей накопилось впечатление от знакомства с нашей страной, с советскими людьми.

Народный художник Чехословакии, бессменный художественный руководитель «Д-34» Эмиль Франтишек Бурнан так расценил московские гастроли:

«Успех театра в Москве подтвердил, что вся многолетняя работа коллектива проводилась в верном направлении. Не только пражский, но и московский зритель с большим интересом воспринял творческую систему нашего театра. Гастроли подтвердили, что «Д-34» нашел свое место среди прогрессивных театров, которые образуют авангард социалистического реализма. Подтвердилась личная и дружеская связь между деятелями советского театра и «Д-34». Гастроли в Москве подтвердили также наш тезис о подлинной творческой свободе в странах социализма и опровергли клеветническое утверждение врагов, что нашему искусству присущи застой и уравниловка.

И мы этому от души рады. Я чувствую себя, — заявил Бурнан, — награжденным высшей наградой — братским приемом. Все мое творчество — отражение социальной борьбы и событий последних 40 лет. Если московский и ленинградский зритель это чувствует, то большей награды для меня не существует».

«Посетить Советский Союз — это моя давнишняя, довоенная мечта, — сказал нам Йозеф Козак, один из основателей театра «Д-34», награжденный орденом Труда за сорокалетнюю сценическую деятельность. — Я часто вспоминаю наши встречи с Мейерхольдом. Он несколько раз был на наших спектаклях в маленьком зале «Мопертиум», где «Д-34» начинал свою деятельность. И вот, наконец, я сам приехал в СССР. Все наше пребывание в Москве произвело на меня и на моих товарищей огромное впечатление. Мы много видели советских фильмов, знакомились с Москвой по фотографиям. Однако личные впечатления от Кремля, улицы Горького, Московского университета и других достопримечательностей столицы вызвали совершенно новые и более сильные впечатления. Ленинград меня поразила своей красотой».

С Зузаной Кочовой ленинградские зрители познакомились в двух спектаклях — в «Швейке» и «Опере нищих».

«Я была убеждена, что советские люди поймут и оценят творческие усилия нашего театра и верность социалистическим идеям, которые мы выражаем в своих спектаклях, — сказала она. — Я была уверена, что советские люди поймут правду нашего искусства. И я не ошиблась. Строгие ценители, глубоко понимающие театр советские зрители приняли нас тепло и внимательно.

Что мне лично принесли эти гастроли? Прежде всего я поняла, что повсюду, где мне удалось показать внутренний мир человека, образ которого я создаю, меня всегда понимали. Не мешало даже то, что мы говорим на разных языках.

На улице, в метро — повсюду я видела, как темпераментно советские люди рассуждают, как живо они реагируют на все происходящее вокруг. По этим проявлениям человеческих чувств я ощутила необходимость выражать свои чувства на сцене более широким жестом, интенсивнее, красочнее, более стремительно раскрывать свой актерский темперамент. В Ленинграде, так же как и в Москве, после первых же спектаклей я вошла в полный контакт со зрителем и, как говорилось у вас, у русских, чувствую себя здесь, как «рыба в воде».

С актером Отакаром Броусеком ленинградцы познакомились в спектаклях «Швейка» и «Опера нищих».

«В Праге я выступаю в спектаклях, посвященных Ленинграду, — сказал Отакар Броусек. — Поэтому ваш город мне особенно близок. Такие названия, как Исааковский собор, Адмиралтейская игла, Петропавловская крепость, скульптуры Клодта на Аничковом мосту, хорошо мне известны. На каждом шагу в Ленинграде мы встречаемся с местом, где в семнадцатом году, в годы Великой Отечественной войны создавались и укреплялись основы новой эры человечества. Два дня назад я был на Дворцовой площади. Я не мог оторвать взгляда от металлической решетки ворот Зимнего дворца. Меня бросало в дрожь от воспоминаний, что через все это огромное пространство бежали под пулеметным огнем моряки и рабочие Петрограда».

Свое особое отношение к Ленинграду и к артиста Владимира Швецна — офицера Лукаша в «Швейке», вора Якуба из «Оперы нищих» и, самое главное, — Николая в инсценировке «Белые ночи» Достоевского (эту последнюю свою работу театр не привез в СССР).

«Действие «Белых ночей» происходит на Невском проспекте, на набережных Невы и Фонтанки, — сказал Владимир Швец. — Поэтому сразу же после приезда я поспешно осмотреть все эти места. Все отвечало моим представлениям, но все было значительно величественнее, красивее. Как только я закрывал на один миг глаза, я сразу же представлял себе коляски вместо автомашин, фраки и жакеты вместо современных костюмов. Только настоящую Настеньку того времени я до сих пор не нашел в Ленинграде...»

«Во время нашей экскурсии на Финский залив я впервые в своей жизни увидел море, — сказала Гермина Войтова, хозяйка из «Швейка» и мать из «Дрысоло-

ва». — Но это не самое сильное впечатление от встречи с Ленинградом. Больше всего меня поразило то, как много успели ленинградцы сделать после войны. Когда мне сказали, что грандиозный стадион имени Кирова создан на болотах, я была потрясена. Я хочу вновь встретиться с ленинградским балетом, который после своих гастролей оставил в Праге восторженных, преданных поклонников, в том числе и меня».

Франтишеку Голару, исполнителю роли Швейки, больше всего нравятся советские зрители. Он сказал нам, что они горячо реагируют на игру актеров. Это помогает нам устанавливать быстрый контакт со зрителем.

Молодой оперный режиссер Либуше Чехова, поставившая спектакль «На ярмарке» по пьесе Брехта, сказала:

«Когда стало известно, что мы поедем в СССР, я не поверила этому. Только когда «ТУ-104» опустился на Внуковском аэродроме, я убедилась, что это не сон, а невероятно красивая действительность. Я радостно и легко чувствую себя в Союзе. Везде — в театре, в семьях, куда меня приглашали, — я чувствую себя как дома. У меня огромное ощущение теплоты, радости от общения с советскими людьми, от знакомства с советским искусством».

Карел Линц, которого ленинградцы видели в роли Пичима в «Опере нищих» и в роли трактирщика в «Швейке», сказал:

«Нас очень волновало, как примут в СССР наши спектакли. Но всё — реакция зрителей, обсуждение наших спектаклей в Москве с режиссерами советских театров и критиками — показало, что нас приняли, нас поняли. Москве я отдал половину своего сердца, вторую половину сердца я безоговорочно оставляю вам, ленинградцам. Я брожу по улицам и не могу насладиться. Ленинград мне представляется совершенным городом-музеем, но музеем, полным цветущей, непрерывно обновляющейся жизни».

«Наши первые шаги в Москве привели нас на Красную площадь, — отметил главный техник сцены Я. Хибач. — Нас поразила своей красотой, целеустремленностью и масштабностью сельскохозяйственная выставка. Стадион имени Ленина в Лужниках и стадион имени Кирова в Ленинграде — это грандиозные сооружения.

Но наибольшее впечатление оставляют, конечно, советские люди. Мы постоянно чувствуем их любовь и интерес к нашей работе и к нашей стране».

Личные впечатления отдельных работников театра передают общее настроение большого коллектива театра «Д-34». Можно с уверенностью сказать, что гастроли «Д-34» еще больше укрепят сотрудничество чехословацких и советских творческих работников, дружбу между советским и чехословацким народами.

Рита КОРН
Иржи САЙДЛЕР

Второй спектакль чешских друзей

Вчера наши чешские друзья — коллектив театра «Д-34» — показали свой очередной спектакль «Опера нищих» Д. Гея, Б. Брехта и Э. Бурнана на музыку К. Вейля. Это широко известное произведение привлекает внимание своей острой критикой социальных язв капиталистического общества.

Впервые театр «Д-34» осуществил

постановку «Оперы нищих» еще в 1935 году, причем переводчиком и постановщиком спектакля был Эмиль Бурнан. По сравнению с пьесой Б. Брехта Бурнан изменил финал и ввел новых действующих лиц — ведущего и уличного певца. Ныне, спустя двадцать с лишним лет, «Опера нищих» — снова в репертуаре театра. Э. Бурнан значительно усилил

ее критическое и социальное звучание.

В спектакле выступили ведущие актеры театра: З. Кочова, В. Зинкова, Р. Похова, О. Броусек, К. Линц, Ф. Голар, И. Козак и другие.

Зрительный зал Дворца культуры имени Первой пятилетки был, как и накануне, переполнен. «Опера нищих» прошла с большим успехом.